

黑人白人

天主降生一千九百三十四年

黑人白人

獻縣張家莊
第三次排印

河北獻縣耶穌會主教恩利格劉

准

LA FAMILLE AFRICAINE

Traduction du P. Ch. Ming. S.J.

Imprimi potest.

C. Héraulle S.J.

Imprimatur

Sienhsien, die 24 Julii 1930

+ *H. Lécroart S.J.*

Ep. Anchial., Vic. Apost.

第一回 非洲黑人

話說在非洲地方。有一家子黑人。男的叫李麻。女的叫李幸。大。做活動謹。過日子平安。說話行事。按着各人的良心。外國的光景。全不知道。但知道本地的事情。他們有一個小子。一個閨女。小子叫亞得。閨女叫娃尼拉。這兩個孩子。天生的有好性情。老實聽說。彼此又和睦。常在一齊。喜笑玩耍。哄的父母悅樂。亞得長到了八歲。就同父母編蓆編筐子。有一晚上。李麻向宰大說。朋友。你看我們這兩個孩子。相似誰呢。宰大說。我看着相似你。李麻說。我想他們相似你。因為他們喫了你的孀。受了你的教訓。所以又老實又聽說。叫人可愛。到底我不知道。他們後來改變樣子不。那兩個孩子。忽然來到父母跟前。

。又說又笑的。叫父母歡喜。這是他們一家子相親相愛的景況。

娃尼拉閨女。爲叫父母順心。常往樹林子裡去找野花。拿着野花。到父母跟前。唱着說。

一。父母生養是大恩。

提携教訓愛我真。

愧我無才何能報。

敬獻香花悅親心。

二。女兒來到父母前。

滿願雙親常喜歡。

服勞奉養孩子事。

先用鮮花樂親顏。

他的父母。看見閨女拿來的花。聽見閨女唱的歌兒。知道是從他心裡發出來的好意思。就喜歡的很。

有一天。亞得向娃尼拉說。你知道我們的母親。喜歡喫野樹菓子。我們要往樹林子裡去。找野菓子來。爲給母親喫。

。李麻看見這兩個孩子。要往樹林子裡去。就囑咐他們說。你們往樹林子裡去。不要走的很遠了。因為樹林子裡常有偷孩子的。若是你們遇見做賊的人。恐怕你們叫搶人的弄了去。不叫你們家來。你們要小心着。又向亞得說。你要看守你妹子。不要叫他自己。走的太遠了。亞得答應說。父親。你放心罷。不用害怕。說了這句話。就領着娃尼拉往樹林子裡去了。他們走了以後。過了兩下鐘。也沒有回來。李麻看見他們不回來。心裡悶的慌。就往樹林裡去找他們。到了樹林子裡。看見娃尼拉閨女。遠遠的跑回來。喊叫着說。父親呀。我的哥叫人家搶了去。這可怎麼着罷。他說了這句話。嚇的倒在李麻腳跟前了。李麻說。閨女呀。你不用害怕。你說說你們的事情。你們見了

什麼人。你哥哥怎麼樣了。娃尼拉哭着說。我的哥哥。叫那些們人拉着走了。我哥哥在樹林子裡。找野樹菓子的時候。我看見有六個黑人。用繩子把我哥哥捆起來。拉着走。我哥哥哭着喊着。不願意走。到底他沒有法子。就叫那些人們拉了去。李麻聽見娃尼拉說了這個事情。就往鄰舍家去。向人們說了自己的兒子亞得。在樹林子裡。怎麼樣叫人家搶了去。就叫鄰舍家的人們。跟着他到樹林子裡。爲趕那些做賊的。要把亞得奪回來。他們一夥子人。就往樹林子裡去了。宰大同娃尼拉在家裡等着。心裡很難受。盼望亞得回來。到底李麻同鄰舍家的人。在樹林子裡。各處找了半天。也沒有遇見搶亞得的人。不得已。就回了家。到了家裡。天也黑了。同自己的妻子閨女。難受

的哭開了。亞得孩子。本是纔長大了的。他的父親李麻。指望着他做活。服事自己。賄受家業。如今沒了他。所以很難受。宰大同娃尼拉閨女。因為是女人家。心裡柔軟。遇見不如意的事情。心裡就有憂苦。他們黑夜白日。常常涕哭。也求天地的主宰。保護亞得。有一晚上。娃尼拉從屋裡出去。到了外邊。看見房子一邊。有一棵芭蕉樹。就坐在樹底下。一想起亞得來。心裡就難受。自己唱了一個哀痛曲子。他的父母。同鄰居的人。聽見他唱曲子。就湊到他跟前。也都嘆息。他唱的曲子。就是說。

一 我的哥哥在外鄉。

被人販賣到遠方。

當個奴才真難受。

何時回來見爹娘。

二 你在何處我不知。

想起你來常嘆息。

眼裡流淚就難受。

不知見你在何時。

三 你不在家我心焦。

想要見你摸不着。

我想如今你受罪。

望你回來走一遭。

李麻因爲常想自己的兒子。心裡很難受。就往各地方去找他。待了十個月的工夫。也沒有音信。在他住的周圍地方。本來有回子教的毛爾人。到處搶人。搶東西。那些地方的黑人。不能安生過日子。那些回子們。搶了黑人去。就領到海口上。因爲海口上。有歐洲做買賣的船。到幾內地方。就把搶去的黑人。賣給白人當奴才。白人不許他們回家。叫他們做活。如同牲口。

李麻找不着亞得孩子。知道是毛爾野人搶了去。賣給了白人。不能回來。自己雖然難受。也沒有法子。到底過了幾

天以後。又添了難受的事。

第二回 李麻被搶

過了不多的幾天。毛爾野人又來到黑人住的地方。爲搶東西。李麻同本村裡的人。聽見說了。就都害怕。嚇的自己在各地方藏。各地方跑。李麻就領着妻子閨女。跑到樹林子裡去。估量在樹林子裡。沒有人能去。到底他們到了那裡。忽然遇見了毛爾野人。那些野人們。就要搶他們的東西。彼此打了半天架。跑也跑不了。就叫野人們圍起來。要拉着他們走。娃尼拉閨女。緊跟着李麻。又哭又叫。拉住父親不撒手。不願意離開父母。因爲他知道。若是自己的父母賣給白人當奴才。就沒有安慰。若是跟着父母。自己能安慰父母。也能相幫父母做活受辛苦。他盼望

那些野人。看見自己哭叫。動了可憐的心。不把父母搶着走了。那些野人可也動了哀憐的心。就是許了他。跟着父母。同父母在一齊。他在野人面前。更發顯良善老實的樣子。盼望他們不難爲父母。也盼望他們寬免自己一家子回家。到底他的盼望。沒有得。那些毛爾野人。領着他們三個人。在樹林子裡走了兩天。李麻同自己的妻子閨女。受了許多難爲。到了黑夜。毛爾野人。用柴火在地裡點了火。爲叫野獸害怕。不敢到跟前。他們把李麻同妻子。用繩子網起來。叫他們在地下睡覺。娃尼拉在一邊憂悶難受。

毛爾野人當頭的。看見娃尼拉難受。就把他叫到自己跟前說。孩子呀。我聽見人說。你會唱曲子。你如今唱個曲子

。叫我聽聽。我要另外保護你。不叫你做活受辛苦。娃
尼拉答應說。若說做活受辛苦。我不怕。到底我不知道。
能够叫我替父母做活不。若說叫我唱個曲子。我就唱個曲
子。叫你聽聽。那些野人們。就全來到跟前圍着他。聽他
唱曲子。娃尼拉看見人們願意聽。就合着自己的眼。端
端正正的唱說。

一 我是無能幼年人。

懇求你們發善心。

許我跟隨我父母。

不離左右報親恩。

二 父母生我愛情深。

女兒成人賴母親。

若我不同在一處。

怎麼盡孝悅親心。

三 我求寬免我爹娘。

許我同居在一方。

免我涕泣心難受。

感謝你們不能忘。

娃尼拉唱這個曲子的時候。眼裡不斷的流淚。唱的聲音很哀痛。毛爾野人們。看見他的樣子。全動心可憐他。那個當頭的。就向娃尼拉閨女說。可憐的孩子。你不要難受。我許你跟着你父母。不離開你的父母。我盼望你在我跟前。常唱喜樂的曲子。娃尼拉答說。我多謝你。說完了這句話以後。就立刻跑到父母跟前說。我心裡不難受了。心裡有了安慰。

當毛爾人頭的。看着娃尼拉喜歡。就把李麻同宰大。叫到自己跟前。安慰了他們。忽然有幾個人。走到當頭的面前說。我們看見那邊來了許多黑人。要同我們打仗。我們該快快拿着槍刀。敵當那些人去。

黑人們因爲看見毛爾野人。常來搶自己的牲口財物。又搶

自己的人。就聚了許多人。有拿刀槍的。有射箭的。天不明的時候。整齊隊伍。來趕毛爾野人。要把他們趕的遠遠的。這一天就同毛爾野人打了半天仗。有射箭的。差一點兒。沒有射到娃尼拉身上。娃尼拉看見是自己本處的黑人。同毛爾野人打仗。就不害怕。但怕自己的父母受傷。他大聲喊叫父母。要小心自己。別受傷。毛爾人們。看見那些黑人來了很多。要把自己圍起來。要想法子逃命。

娃尼拉看見黑人們。打了毛爾人。就想黑人們。要救出已一家子去。心裡很喜歡。當時毛爾人。看見自己打不了勝仗。立刻起了忿怒。向着娃尼拉射了幾箭。到底沒有射在身上。光是有個箭。射在膀子上。疼的倒在地下。昏迷了。毛爾人們。看見他倒在地下。想他是活不了的。就

把他拉到一棵樹底下。自己都逃跑了。黑人們同毛爾野人打了這個勝仗。看見毛爾人們全要跑。就追趕他們。也沒有理會娃尼拉在樹底下。娃尼拉在樹底下躺了半天。甦醒過來了。覺着身上很疼。看見在受的傷上。流了許多血。就把自己的衣裳。撕下一塊來。裹住自己的傷。慢慢的走。因爲看不見自己的父母。也不知道他們在什麼地方。心裡難受。就大聲喊叫。喊叫了半天。沒有人答應。他在樹林子裡。就往前走。覺着慌的慌。到了晚上。就躺在草地裡睡了覺。等着第二天。再找自己的父母去。

第三回 安大拉好人

娃尼拉閨女。在地裡睡了一宿覺。睡醒了以後。一睜眼。看見自己在地裡。看不見自己的父母。涕哭開了。自己想

了想。昨天的事情。不知道父母往什麼地方去了。在樹林子裡沒有道路。也不知道往那裡去。就箭直的走開了。越走越遠。走到了晌午。天氣很熱。就坐在樹陰涼裡。歇了歇。覺着餓的慌。就找了幾個野菓子喫了。在這個時候。他聽見人喊叫。看見是一夥子毛爾野人。拿着刀槍。箭直的來了。他心裡害怕。願意跑也跑不了。那些毛爾人。來到跟前。就把他逮住。拉着他走。娃尼拉頭一次沒有受什麼罪。到底這一次受了許多罪。因為這夥子毛爾人。不是先前的人。所以待他很利害。他心裡害怕。不知道自己。要落到什麼地步。想起父母來。心裡更難受。毛爾人們。領着他走。饑的沒有力量。不能夠走。毛爾人們。就打着他走。拉着他走。趕走到了他們住的地方。那些人

。都彼此爭吵。不知道是該誰要他。他們商量了一回。大夥子要抽籌兒。看看他是誰該要。有一個叫古太吉的。抽着籌了。是該他要娃尼拉。他就把娃尼拉領到家裡去。在他家裡。有他的一個姐。叫安大拉同兩個孩子。在一齊過日子。古太吉領着娃尼拉。到了家裡。就向他說。你是我的奴婢。你該聽我的命。我叫你做什麼活。就做什麼活。如今我先叫你看守我的孩子。也叫你做別的活。就是打水拾柴火。若是你不做。我要利利害害的打你。娃尼拉一聽見他說的話。嚇的自己通身打抖擻。滿眼裡流淚。古太吉看見他哭。就拿起棍子來。打了他一頓說。你想在我家裡。不做什麼。光閒着麼。你哭也是得做活的。古太吉的姐。看見娃尼拉挨了打。就責斥古太吉說。你爲

什麼打這個纔來的孩子呢。你打人家。打的不太利害麼。
古太吉聽見自己姐的責備。就往鄰舍家去了。向人家說了
說。怎麼樣搶了一個小閨女來。這個閨女現今在自己家裡
。後來有了機會。是要把他賣給白人的。

娃尼拉在這個人家。看了孩子。古太吉的姐。看見娃尼
拉很聽說。就向他說。我的哥。是個很心的人。待你真是
太利害。娃尼拉說。你說的不錯。我纔到了這裡。還沒有
不聽他說。他就狠狠的打我。這也是教訓我。怕我不做什
麼。我看着你的脾氣好。你是良善人。安大拉聽見他讚
美自己。就笑着說。我看你是個孩子。不能不可憐你。若
是能够保護你。是要盡心保護你的。娃尼拉說。你真是
個好人。我盼望你常保護我。不要叫我再挨打。我求你當

我的好母親。我要孝敬你。安大拉一聽見他說的話。就動了心說。你不要擡舉我。我不想你是這樣會說的。我也有一個好閨女。叫斯上的。長的又伶俐。又有精神。彷彿你一樣。我不承望在十歲的時候。叫人們搶了去。也不知道他落到什麼人家。若是我的閨女。在這裡。一定是你的好朋友。安大拉說了句話。眼裡流淚哭了一回。他擦了擦淚。又說了自己的男人。叫拉刀耳。因為出去找自己的閨女。到如今沒有回來。恐怕他也叫人搶了去。給人家當奴才。娃尼拉聽見安大拉說了這個事情。眼裡也流了淚。替他難受。以後也向安大拉說了。自己怎麼樣離開了父母。不知道他們在什麼地方。從此以後。娃尼拉同安大拉。彼此相親愛。如同母親和閨女一樣。安大拉向娃尼拉說。我

盼望往後。我們不遭患難了。我也盼望你有一日。遇見你的父母。並你的哥哥。噫。若是我能够看見我的男人。遇見我的閨女斯上的。是要喜歡死的。說完了這些話以後。就給娃尼拉端了一碗棒子粥來。叫他喫。娃尼拉喫了那一碗粥。安大拉就編蓆。編蓆的時候。嘴裡唱了一個曲子。唱的聲音。帶着哀哭樣子。

一 外方女孩在我家。

我要哀憐保護他。

待他如同親生女。

喫穿不缺少什麼。

二 世上我是最苦人。

有苦不忍多傷心。

得個朋友相安慰。

彼此憐惜如至親。

人在世上。都有苦。若是有苦的時候。甘心忍耐。就有安慰。也是有福的。所以我們當着患難的時候。若是心裡難

受。就該想是天主的聖意。叫我們立忍耐的功勞。這樣一想。有苦也不覺苦了。娃尼拉雖然常在家裡。同父母過日子。也知道世上是苦世。人人有不如意的時候。如今他離了自己的家。在人家住着。忍耐自己的苦。也就覺不着苦了。

安大拉看見娃尼拉閨女。常帶着喜樂模樣。做活動謹。就看待他如同親生的閨女。古太吉看見自己的姐。待娃尼拉良善。就不如意。生氣的樣子。向他說。你的男人拉刀耳。同你的閨女斯上的。叫黑人們搶了去。你還寬待黑人麼。你該待這個娃尼拉利害些兒。不要待的良善了。到底安大拉是寬洪大量的。待娃尼拉很仁慈。因爲看見他是好閨女。不忍的見他受罪。常有可憐他的心。有時候想起

自己的閨女斯上的來。就嘆惜說。我那個閨女斯上的。不知道在什麼人家當奴婢。我不知道人家待我的閨女。也是如同我按着人情。待承娃尼拉閨女不。娃尼拉不拘做什麼活。按着良心。常想着做好。雖然沒有什麼錯處。到底也是常受古太吉的氣。不斷的挨他的打。安大拉看見娃尼拉挨打受氣。就在一邊。用良善眼看他。爲安慰他的心。叫他忍耐。赶到古太吉不在家的時候。就把娃尼拉叫到跟前。用話安慰他。勸他不用難受。娃尼拉聽了安大拉的安慰。就不難受。心裡鬆快。有苦也不想苦了。

古太吉的孩子。看見娃尼拉待自己良善。就疼愛他。彼此喜悅。在一齊玩。娃尼拉知道孩子喜歡看花。喜歡喫野菓子。就往樹林裡去。找花找菓子。爲叫他們喜樂。那

兩個孩子。每次看見娃尼拉從外邊回來。就去迎接。若是他們看見娃尼拉挨打。受責斥。就替他難受的哭。也求自己的父親寬免他。不要打他罰他。娃尼拉在這一家。待了一年的工夫。常是這樣。

第四回 娃尼拉被賣

有一天娃尼拉往樹林子裡去拾柴火。也爲找野菓子。心裡想起自己的父母哥哥來。難受的哭了一回。趕他回來的時候。古太吉的孩子們。就去迎接。他們在手裡拿着鮮花。臉上帶着難受樣子。眼裡也流淚。娃尼拉看見他們難受。就問他們爲什麼難受。有了什麼事情。那兩個孩子只是涕哭。不說爲什麼。那個叫依拉的小閨女。向自己的哥說。你把你手裡拿的花給了娃尼拉。那個孩子就把手裡的花。

送給娃尼拉說。朋友呀。我把這個花獻給你。恐怕這是末了的一次。娃尼拉驚慌的樣子。問他說。你爲什麼說這是末了的一次呢。那個依拉小閨女說。因爲你在我們家裡。待不常久了。我們本來很愛你。若是你走了。不在我們這裡。我們真是難受。瞎。我們求你。不要離開我們。

娃尼拉聽見他說了這句話。不知道有什麼意思。心裡悶的慌。就要仔細問他們。叫他們說清是爲什麼。在這工夫裡。聽見古太吉叫自己。他就領着那兩個孩子。打着抖擻。快着去了。古太吉的姐安大拉看見娃尼拉來了。就帶着憂愁模樣。望着娃尼拉看了看。因爲古太吉在跟前。也不敢向娃尼拉說什麼。古太吉看見娃尼拉來到了跟前。就不耐煩的樣子說。小奴婢。你在我家裡。我比不上你

。你該預備着走。你該往遠地方去。趕你到了白人的地方。比我這裡好的多。娃尼拉聽見他說了這個話。就瞎呀了一聲說。你千萬不要叫我離開這裡。因為我同你的姐。你的孩子們。纔待熟了。我求你多給我活做。我不怕多受苦。不要叫我往白人那裡去。因為我害怕白人。安大拉同那兩個孩子。就替娃尼拉求情。留他在家裡。不要把他賣給白人。到底古太吉不允他們的求。搖了搖自己的腦袋。生氣的樣子說。你們不用保護這個黑奴婢。我的姐夫拉刀耳。同斯上的閨女。不是叫黑人搶了去。賣給白人了麼。我是恨黑人的。我不可憐黑人。我定了主意。要把這個娃尼拉閨女。送到海口上。把他賣給做買賣的白人。誰也擋不住我。我的主意是不改的。娃尼拉閨女。從小時節。

聽見人說了。白人待黑人很利害。所以害怕白人。如今聽見古太吉。要把自己賣給白人當奴婢。就嚇的通身打慄慄。過了幾天以後。有販賣人口的。帶着一夥子黑人。路過那個地方。古太吉看見是買娃尼拉的好機會。就把他賣給那個人。叫人家領着走。娃尼拉走的那一天。真是難受。安大拉同古太吉的孩子們。全拉住娃尼拉。不願意他走。到底他不能隨便。就跟着販賣人的走了。趕他走的遠了。古太吉的孩子們。就大喊着說。娃尼拉呀。我們的好朋友。你這一走。我們不能見你回來了。這兩個孩子。看見他走了。心裡很難受。哭哭涕涕的回了家。憂悶了好幾天。

人在世上最覺難受的。是離開自己所愛的。所以在彼此相

離的時候。不由的流淚。眼裡流淚是愛情的證據。若是你有所愛的事物。到你要離開的工夫。就覺着是怎麼樣難受了。

第五回 管船的大量

娃尼拉閨女。離了古太吉的家。跟着販賣人口的。同那買來的人們。走了一個月。路上遭的患難。受的辛苦。不知道有多少。因爲天氣很熱。道路又難走。販賣人口的。又沒有可憐人的心。在路上走着。有許多熱死。渴死。病死。餓死的。因爲那些人。是用繩子拴在串子上。不能隨便走。到底娃尼拉閨女。沒有同別人拴在繩子上。能够隨便走。因爲販賣人口的。看見他年幼跑不了。就許他跟着別人走。到了黑夜睡覺的時候。兩個兩個的。拴在一齊。

也不能隨便。他們喫的是棒子粥。沒有別的。到了要轉賣他們的時候。就叫他們喫好東西。爲叫他們長的好看。能够多賣錢。

在斐洲海口上。有許多買賣船。是從歐洲來的。爲買黑人當奴才。船上的人。到了買黑人的時候。這些黑人們。是彼此你看我。我看你的。實在難受。因爲彼此要分離。不知道賣到什麼地方。落到什麼人家。所以他們全涕哭。但是販賣人口的。同那買人口的。覺不出難受來。也不管那些黑人抱怨不抱怨。難受不難受。只管做買賣。也不拿着這樣的買賣。算不體面。趕到這些黑人上了船。要走的時候。全都涕哭喊叫。有發顯惱恨樣子的。有瞪着眼相似傻了的。別人見了他們。都很傷心。不拘怎麼樣。日子長

了。他們習慣了。也就不很難受了。

娃尼拉到了船上。看見管船的人。有可憐自己的樣子。就不大難受。他安慰別的黑人。勸勉同鄉的人。不用難受。

娃尼拉上船的時候。也是用繩子拴住。趕到了以後。管船的人。就解開他的繩子。許他隨便。也給他好的喫。他在船上能够隨便遊玩。換換新氣。到底那些別的人。全在船艙裡。不能隨便出來。待了不多的幾天。得了病的不少。又過了些個日子。纔到了下船的地方。因爲那些黑人有生病的。有受冷受熱的。死的也不少。

管船的人。因爲常往非洲去。同黑人們常在一齊。黑人說的話。也會說了。就問娃尼拉是什麼地方的人。家裡有什麼人。有父母沒有。娃尼拉本是害怕白人的。看見管船

的人問了自己。就答應說。我們本來怕白人。如今我看見你不是可怕的人。你說話的樣子。也不是利害樣子。管船的人說。你說的是。你們怕人。是因爲白人叫你們做活。受辛苦。你該知道。白人待你們黑人。都是按着人情。都有可憐你們的心。也教你們知道好道理。信服耶穌。爲得各人的好處。

娃尼拉說。你說的這些話。我不懂得是什麼事情。你說信服耶穌。得好處。是怎麼的個事情呢。管船的人就給他說了。信服耶穌立的教。守這個教裡的規矩。恭敬天主。不犯罪。行善立功勞。死後升天堂。得享永福。又說。人在世上。不是長久的。人有個不死不滅的靈魂。若是人奉教恭敬了天主。就不下地獄受火燒。

娃尼拉聽見管船的人說的。自己想了想。管船的人又向他說。你是個孩子。我纔說的那些事情。爲你是些個新事情。我想你還不懂得。趕你明白了奉教的道理。知道奉教的好處。你就覺着心裡有安慰。娃尼拉聽見管船的人說完了。覺着動心。心裡也知道天地萬物。有個看不見的主宰。人死了以後。靈魂還有。是死不了的。在這個時候。他想了想。自己的身分。又想起父母的光景來。現在受苦受凌辱。心裡覺着難受。苦的慌。如今聽見管船的說奉教。恭敬天主。盼望後來享永福。心裡就覺着世上受苦。不算什麼。有苦也是好受。就開口問管船的說。奉教既是這麼好。你們白人都是奉教的麼。管船的人說。奉教的多。因爲在我們的地方。有許多大堂。許多學房。爲教人知

道奉教的道理。娃尼拉就驚訝說。你們白人真有福。到底你們白人。有這樣的好教。爲什麼還叫我們黑人當奴才呢。我們當奴才。你們覺着得意麼。管船的人。聽見他這一問。就縱了縱自己的膀子。沒有說什麼。娃尼拉看見他縱膀子。知道他的意思。是發顯白人叫黑人當奴才。不是正理。就又問說。奉教的道理。是從什麼人傳下來的呢。管船的人說。是從前耶穌傳下來的。因爲他什麼也知道。什麼也能做。他那時候看見世上的人。不知道接良心行善。爲得死後的永福。不知道恭敬造萬物的主子。多是任着自己的性情作惡。不知道修德立功勞。爲躲避死後下地獄。挨火燒。他就講了真道理。勸人恭敬造天地萬物的主宰。因爲這個主宰。是賞善罰惡的。我們白人聽見說

了這個道理。就按着他說的道理。過日子。我們也知道人在世上。不常活着。人奉了教。恭敬造物主。按着良心做事。就可盼望死後享永福。娃尼拉說。你說的那個耶穌。是白人。是黑人呢。管船的人笑了笑說。你想白人裡頭。沒有好人麼。我實話給你說罷。那個耶穌是白人。

娃尼拉用眼看了看管船的說。看起來耶穌是愛白人的。也叫白人得好處的。爲什麼白人。還到我們黑人那裡。把我們搶了去。當奴才呢。這是他們忘了耶穌的道理。不效法耶穌作好事。因爲白人。不叫黑人過平安日子。黑人們也沒有惹着白人。管船的人。聽見他說了這個。動了自己的心。覺着他說的有理。也沒有話答應他。

娃尼拉看見管船的人。待自己很好。就喜歡同他說話。管

船的看見他不怕自己。就向他說。你不用怕白人。白人裡頭有好人。到後來我要把你交給白人。爲照管你。因爲我不能夠在家裡。我是常在船上的。若是你跟着我。我要待你如同我的孩子一樣。我知道英國有一個好太太。我要把你交給他。我想他待你錯不了。叫你受不了罪。

第六回 法尼小姐

管船的人。使着船到了美國海口上。因爲這個船上載的黑人。是美國人販買的。這個販買黑人的。要把黑人。賣給那要買黑人的。管船的人。知道娃尼拉是有好心的孩子。就喜喜歡歡的。拿出錢來。買了娃尼拉。領着他到了自己的朋友家。這個朋友。是英國的個尊貴人。名字叫恩利格莫里。他有一個閨女。叫法尼。生在英國。從小受了好教

訓。奉教熱心。有各樣的德行。愛勸人奉教。遵守規矩。救各人的靈魂。他小的時候。聽見人說。非洲的黑人。當白人的奴才。受白人使喚。待的又不好。就求了自己的父親。帶着自己到美國。爲可憐在那裡的黑人。他到了美國。就盡心竭力的。保護當奴才的黑人。爲黑人們。做了許多善事。他的父親恩利各。在美國地方。有八處樹園子。這些樹園子。不在一個地方。他得到各園子裡。安排事情。這個管船的。到了他家裡。趕的恩利各不在家。光是他閨女法尼在家裡。法尼小姐當時有病。不能離床。管船的人。要把娃尼拉交給他。他看見娃尼拉閨女。有好性情。就喜喜歡歡的收下了。娃尼拉說。我是恨白人的。我來到這裡。是白人把我弄了來我也不能回家。如今我看

見你待人有愛情。我就在你這裡。若是我遇見我的父母。同我的哥哥。我也不想回家了。法尼聽見娃尼拉說了自己的心事。就很愛惜他。隨後向他說。你是有心的好人。我要叫你常在我家裡。我不難爲你。管船的人。向法尼說。小姐呀。若是你願意要了這個小閨女。這就省了我操心。我也忘不了你的恩典。這個娃尼拉閨女。是我很愛惜的。如今你要了他。替我管教他。我也放心。法尼小姐聽見管船的說完了。也向他說了幾句謙遜話。管船的就走了。

娃尼拉閨女。覺着自己得了好依靠。就喜歡的樣子。跪在法尼小姐跟前。說了自己要聽命。用心服事他。

法尼小姐生病的時候。本來有服事的人。但是那些人。服

事的不周到。常叫自己生氣。就叫娃尼拉伺候自己。因爲看見他伺候的好。就很喜歡他。娃尼拉覺着法尼小姐。看重自己。心裡就說。若是白人都相似法尼小姐。這是白人比黑人好多了。若是白人待人。都是像他一樣。同白人在一齊過日子。可是有福的。有一天。他向法尼小姐說。我在這裡。若是遇見我的父母。和我的哥哥。就滿了我的心。我也不哭。不難受了。法尼聽見他說了這個話。就向他說。我也是恨不能的叫你遇見你父母。滿了你的心。你既是想他們。這是有好心。娃尼拉看見法尼小姐。有好脾氣。就向他說了說。自己的哥哥亞得。怎麼樣孝敬了父母。因爲得了父母的好教訓。不拘做什麼。常順父母的心。因爲有一天。他在樹林子裡找野菓子。爲叫母親喫

。忽然來了一夥子毛爾野人。把他搶了去。我的父親爲找他。找了好些日子。也沒有找着。心裡很難受。到了以後。我同父母爲躲避毛爾野人。在樹林子裡隱藏。忽然遇見了毛爾野人。把我的父母搶了去。到如今。我不知道他們怎麼樣了。到了以後。我也叫人家搶了去。住在古太吉家。古太吉有兩個孩子。也有他的姐。叫安大拉。他的男人。同他的閨女斯上的。都叫人搶了去。法尼小姐聽見說了斯上的的名字。就說。你纔說的這個叫斯上的。恐怕是在我家裡。當奴婢的。從他來到我家裡。我給他改了名字。叫白的。這個閨女。向我說了。是你那裡的人。他的脾氣如同你一樣。待工夫不大。他要回來。我想你說的斯上的。就是白的。娃尼拉說。大約着他。到底他如今

往那裡去了。我能够去看看他麼。法尼說。他出去了。沒有在這裡。我早有意思叫你認認他。那個孩子來到我這裡的時候。常憂悶難受。他也向我說了。他父母的事情。我爲叫他不回家。費了許多事。如今他也愛我。如同母親一樣。我教給了他。說英國話。他也會說了。也奉了教。娃尼拉說。他到什麼時候回來呢。法尼說。他在這幾天裡回來。你聽我說說他的事情。你就明白了。上一個主日。有一個當奴才的黑人。來到了這裡。這個黑人。現在跟着荷蘭國人。白的見了這個黑人。認得是自己同鄉的。在說話的時候。聽見那個黑人說。在荷蘭國有他的父親當奴才。白的就驚訝說這是不能的事情。因爲在毛爾野人搶我的時候。我的父親。還在家裡睡覺。他怎麼能

到荷蘭國裡呢。那個黑人。就向白的說了他父親是怎麼樣。到的荷蘭國。白的就求了我。要去看他父親。我許了他。同兩個當奴才的。一齊到他父親那裡去。我也盼望他遇見他的父親。

娃尼拉說。按着你說的。那個在荷蘭國當奴才的。准是斯上的的父親。因為這個斯上的的父親。當時在家裡。聽見人說斯上的的閨女。叫毛爾野人搶了去。就往各地方去找他。找斯上的的時候。他也叫野人搶了去。搶了去以後。他的妻子安大拉。就常涕哭難受。法尼聽見娃尼拉說了那些事情。就想這些事情碰的很巧。自己就等着白的的回來。等的也心急。到底娃尼拉等着白的的。等的更心急。待了幾天以後。法尼的病全好了。娃尼拉閨女。成了他的好奴

婢。

第七回 白的見父

娃尼拉聽見法尼說了白的要回來。就天天到外邊看看。白的來了沒有。有一早起。他在法尼跟前唱着曲子。安排東西的時候。看見一個黑閨女。忽然走到屋子裡。給法尼小姐跪下。喜悅的樣子說。那一天來的那個黑人。說的不差。我見了我的父親。這個黑閨女。就是斯上的。改了名字。叫白的的。法尼小姐。就向他說。我慶賀你。你見了你父親。是你有福。法尼又說。你爲什麼。不叫你父親跟你來呢。白的說。我父親跟着我來了。現在門外邊。他不敢進來。法尼說。你爲什麼不叫他進來呢。你快着去叫他。白的就聽命。立刻跑到外邊。叫了他父親來。

他們兩個。到了法尼小姐跟前。喜笑的樣子。跪下謝恩。

娃尼拉看見他們的光景。又驚訝。又嘆息。看見白的喜歡的止住了。就走到他面前。拉着他的手說。可愛的朋友。你從前的名字。不是叫斯上的麼。你父親的名字。不是叫拉刀耳麼。你母親的名字。不是叫安大拉麼。白的就驚訝着說。怎麼你知道這些名字呢。我想你不是我們村裡的人。你說的名字。都很對。如今我遇見了我父親。這是天主安排的。到底我還沒有遇見我母親。我也不知道他在什麼地方。

娃尼拉說。你母親在家裡。我是在你家裡住着過的。你母親待我很好。他也常想你。白的聽見他說了。就眼裡流淚。轉過頭去。向法尼說。寬免我說一句心裡的話。從我

來到你這裡。你待我很好。我該爲你常盡心。到底我想起我母親來。不由的就流淚。法尼說。你不用難受。你該依靠天主。恐怕有一日。你能看見你母親。我打算着過了些個日子。許你回家。因爲我看着你。在我這裡不是全有福的。白的說。我感謝你的好心。哎。若是天主許我見了我的母親。我要向母親說你的好處。說你待了我十分好。我母親必定忘不了你。也要常說你好的。法尼又問他說。相帮你去的那兩個人。如今在那裡呢。怎麼樣沒有跟你回來麼。白的說。老大未回來了。他在門外邊等着你叫他。到底那個若內在路走着有了病。他的脚上從昨天腫起來了。你等着他的脚好一點兒。就要回來。法尼說。若內真是個好小子。因爲他是個好小子。我纔叫他相帮你

去。我很盼望當奴才的。都像他那個樣子纔好。

娃尼拉聽見法尼說了那個若內小子的好處。就問了問白的的說。這個若內。是什麼光景呢。白的說了若內。是什麼樣子。說了他是有好心的人。也說了他是什麼村裡的人。娃尼拉一聽見說是自己村裡的人。就很願意見他。

白的知道自己的父親。雖然來到了這裡。到底是不能夠常在這裡的。心裡就上愁。法尼小姐看見白的。帶着憂愁樣子。就問了問他為什麼難受。白的就說了難受的緣故。法尼說。你不用上愁。我想叫你父親常在這裡。不叫他走。我想叫若內。去替你父親。到底該等着若內的腳好了。過了幾天以後。法尼小姐向白的說。你的朋友娃尼拉。從來到這裡。還沒有到外邊看看是什麼光景。你該領着他。

到外邊遊逛。看看四外地方的樣子。白的聽見法尼說了。就拉着娃尼拉的手。往外邊走。他們走到樹林子裡。彼此說話。各人說了各人家裡的事情。各人眼裡也流淚。

娃尼拉說。斯上的呀。你是有福的人。如今遇見了你父親。往下也能去見你母親安大拉。到底我是見不了我父母。我哥哥的。噫。我真是沒有福的。白的的閨女。看見他嘆息難受。就向他說了幾句安慰話。不叫他難受。娃尼拉聽見白的的安慰了自己。就笑了笑。唱開了曲子。爲解心裡的憂苦。在這個時候。他們聽見樹林子裡。有個人大聲說。白的的。他們望樹林子裡看了看。看見是若內來了。白的的說。這是若內。你叫了我麼。你這是纔回來了。娃尼拉望着若內看了看。看見是自己的親哥亞得。就向白

的喜歡着說。這是我的哥哥亞得。我可有了福。白的呀。你該慶賀我。我們快着家去。見我們的主人。若是他知道若內是我的親哥。他一定是要說我有了福。

若內同娃尼拉走着的時候。就說了主人待自己很好。待自己不利害。常是良善樣子。他們走着走着。忽然看見法尼小姐。在一棵樹底下。手裡拿着書。坐着看書。法尼一擡頭。看見若內來了。就說。若內你回來了麼。你來的很好。你腳上腫的好了沒有。若內同娃尼拉。立時跪下說。你看我們真是有福。不承望我妹子在這裡。法尼帶着喜悅模樣說。這是天主的安排。你們要感謝天主。說了這句話以後。自己心裡說。這兩個奴才。彼此見了面。他們是滿心喜歡。我也是歡喜的。

法尼要叫白的的父親拉刀耳。住在自己家裡。也想着叫若內。到他的本主人那裡替他。如今看見若內。是娃尼拉的哥哥。就不叫他往荷蘭國去替拉刀耳。爲這個緣故。打發了老大未去。爲告訴拉刀耳的主人知道。因爲拉刀耳是白的的父親。要叫別的人去替他當奴才。老大未回來了以後。向法尼小姐說了拉刀耳的主人說。隨小姐的便。怎麼安排。怎麼是。白的聽見老大未說了這個事情。就感謝法尼的恩典。法尼說。你還願意什麼呢。白的說。嗜。我想看見我的母親。法尼說。我已經許了你。要你回家見你的母親。說了這句話以後。自己心裡想了想。爲寬免他們不當奴才。該問問我的父親。看看這個事情。該怎麼樣辦。就寫了一封信。給自己的父親送去了。

第八回 白的回家

法尼小姐的父親恩利格。見了法尼閨女的書信。立刻寫了一封回信。在這個回信上說。可愛的閨女。你說了那兩個奴才的事情。我很喜歡。你許了他們回家。不當奴才。這是出於你的好心。我願意按着你的意思做。就是叫拉刀耳同白的還家。爲他們回家的事情。你自己看着辦是了。

法尼小姐見了父親的回信。心裡很悅樂。立刻笑着向那兩個當奴才的說。你們預備着回家罷。娃尼拉聽見說。白的的同拉刀耳要回家。想起自己不能回家來。就涕哭難受。法尼小姐看見他涕哭。就問他說。你也願意離開我麼。你不願意跟着我麼。娃尼拉答應說。我不願意離開你。我在你這裡。比在那裡也好。我想起父母來。就不難受。

法尼又說。你是真不願意回家麼。娃尼拉想了想說。瞎。我家去做什麼。我的父母不在家。我在世上。還能遇見個主人。是比你更好的麼。我定了主意。常要在你這裡。

法尼說。你在這裡罷。我活着的工夫。不離開我。我多謝你。過了幾天以後。法尼的父親。又寫了書信來。說是自己。要到樹林子裡去。爲料理那裡的事情。暫且不能回家。過了六個月。纔能回家。法尼小姐見了這個書信。心裡很難受。到底他管了拉刀耳同白的回家的事情。在這六個月裡。也給娃尼拉講了奉教的道理。爲叫他奉教守規矩。娃尼拉閨女就用心聽了他講的道理。明白了吾主耶穌是怎麼樣愛人。知道耶穌爲救人的靈魂。甘心受苦受難。被釘十字架上死了。他心裡很驚訝。也發了愛耶穌的心。熱

心恭敬天主。依靠天主。

有一天。娃尼拉接了那個管船的一封書信。在這個書信上說。因爲自己要往遠地方去。起身以前。要來見法尼小姐。娃尼拉把這個事情。告訴了法尼小姐。法尼小姐。知道了這個事兒。心裡又喜歡。又難受。他喜歡的。是因爲想着叫白的的同拉刀耳兩個人。跟着那個船回到非洲老家去。他難受的。是因爲他們走了。離開自己。不能見面了。

到了以後。娃尼拉。看見那個管船的。果然來了。心裡很歡喜。那個管船的也歡喜。法尼小姐就向管船的說了。

拉刀耳同白的的。要跟着船。回家的事情。管船的說。小姐呀。你叫他們回家。不當奴才。這是最好的事。我盼望天主保佑。把他們送到非洲本家。法尼小姐。就囑咐了白的的。

同拉刀耳。安排着起身。這兩個奴才。一聽見說了。就全流淚哭着。給法尼小姐跪下。感謝他的恩典。娃尼拉着見他們要走。自己眼裡流開了淚。法尼的眼裡。也是流淚。就向白的同拉刀耳說。朋友們。我盼望你們。一路平安。你們不要忘了聽見的道理。你們到了家。要好守規矩。恭敬天主。救你們自己的靈魂。也要勸別人奉教。

第九回 賀喜病好

法尼小姐。在這個時候。等着父親回家。等的心急。不知道爲什麼。他說了要回家。如今過了六個月。還不見他回家。他父親在這工夫裡。送了一封書信來。法尼小姐接了那封書信。心裡打抖擻。趕看這個書信的時候。又是打抖擻。抖擻的自己。看不到頭。在這個書信上。說了這個話

。我的閨女呀。你看這封書信的時候。不能不難受。我知道你。等着我回家。但是我回不了家。我知道你的心。願意聽天主的安排。如今天主不許我回家。爲滿你的盼望。解你的憂苦。我從離開了你。到了各地方。爲安排各處的事情。各處當奴才的。都迎接我。待我如同自己的父親。我離開他們的時候。他們沒有不哭的。因爲他們愛我。我也喜歡。若是我們。想起死的時候來。要離開世上的財物。不能不覺着害怕。若是我們常聽天主的安排。隨天主的意思。心裡覺着有安慰。我昨天。把我死後吩咐你的事情。叫人寫出來了。爲叫你知道。我死的時候。有什麼意思。到底我還願意死以前看見你。所以你該快着來。我怕死前見不了你。趕我死了。你要費心埋葬我。也要常想我。

在你小的時候。怎樣教訓了你。爲你的益處。費了心不少。現在爲你留下的財物。也是不少。你該知道。世上的財物。不是長久的。是虛而虛的。到如今。你的日用花費。不算太過。你也知足。從前我年輕的時候。本是要體面光榮的。到底我心裡。也沒有覺着快樂。反倒覺着厭煩。我那時候。看見世上的虛假。就願意死。不願意活着。你該知道。世上不是享福的地方。你若願意有福。總是要收斂自己的心。不隨私欲偏情。勉力修德行善。若是放肆自己。叫私欲迷糊了心。就怕不能自主了。閨女呀。你該常效法熱心人的表樣。常看聖書看聖像。爲提醒你有好意思。也爲得天主的降福。在你管理奴才上。我也不要緊多說。我知道你待他們常有好心。你會教訓他們。他們也愛待你。

，如同愛待了我。我爲你定了親的那個人。現在倫敦城裡。我給他送了信去。他是要來的。趕他來了。你要給他說。我死以前。降福了你們。你也把這個書信。叫他看看。那個人。不是怕受艱難的。我很看重他。你不要叫他不喜歡。你們要彼此和睦。彼此信服。這是你們一輩子的福。

法尼小姐。看完了這封書信。心裡就想想了。怕自己見不了父親。到底他依靠天主。隨天主的聖意。就在那一天。同娃尼拉。若內。也同老大未。起了身。往他父親那裡去了。路上走的時候。常怕父親死了。趕他到了那個地方。看見父親。還活着沒有死。他的病好一點兒。又待了些日子。慢慢的全好了。就向法尼閨女說。我病重的時候。怕

見不了你。我就打發人去。叫我的兩個奴才來。男的叫李士耳。（從前叫李麻）。女的叫毛里。（從前叫宰大）。這兩個人很忠信。他們領洗的時候。我當了代父。我叫他們來的意思。是叫他們在我死後用心服事你。也許他們。常在這裡住。如今我的病好了。他們就不要緊來了。你該打發人去。告訴他們。不要離了他們在的地方。法尼小姐。聽見父親說了。就應許了做。到底他心裡想着。爲叫父親喜歡。要做件別的事情。就沒有打發人送信。有一早起。法尼小姐要到外邊散心。就帶着娃尼拉。走到甘蔗地裡。看見一輛車。從遠處裡來。要往自己的院裡去。不知道是爲什麼。他就快着回了家。看見一個年輕的人。從車上下來。（這個人叫布爾內。是爲法尼小姐定了親的）。要去見法尼

小姐的父親。法尼說。先生如今你不用去見他。你等兩天。再見他罷。因爲在這一兩天裡。我要爲我的父親。做個喜慶事。你等到那一天。再來見他。醫生先生說了。在這一兩天裡要叫我父親。到花園裡去散心。換換外邊的清氣。布爾內聽見了這個話。就沒有見他父親。有人領着他。往別的屋子裡去了。

過了兩天。醫生先生。叫病人恩利格。從養病房子裡。到花園裡去。法尼小姐。就用手扶着父親。慢慢的走。走到了外邊。看見天氣很好。到了花園裡。看見各樣的花草。就喜笑着向法尼小姐說。閨女呀。今天真是好天。我在屋子裡。工夫大了沒有出來。如今我喘口清氣。覺着身上舒展。花園一邊。有一片樹。樹底下。安排的椅子。法尼小

姐。就領着病人。走到那裡。叫病人坐下。面前有一張桌子。桌子上有幾樣子花。花上有一個紙條子。寫着兩句話說。我父親的病好了。是天主的恩典。法尼小姐向父親說。你的病好了。我心裡的喜樂。是天主知道怎麼樣大。

忽然聽見樹樑子裡邊。有作音樂的。看見有兩個奴才。

從樹樑子裡出來。手裡拿着鮮花。鮮菓子。跪在病人跟前。恩利格一看。是自己所愛的奴才李士耳同毛里。就問法尼小姐說。你沒有打發人去告訴他們兩個。不用來在這裡麼。法尼說。父親呀。我這一次。沒有聽命。我求你寬免罷。他們如今來在這裡。我是爲叫你喜悅。恩利格說。你爲孝敬我有好心。天主要報答你。在這個時候。布爾內走到恩利格面前。鞠了個躬。問了個好。同法尼跪

下。求他降福。恩利格不承望他來了。就向他說。我盼望天主的降福。來在你們身上。你們聽了天主的命。你們是有福的。

娃尼拉閨女。同自己的哥亞得。看見那兩個當奴才的李士耳同毛里。在恩利格跟前。認得他們是自己的父母。如今他們。彼此見了面。都喜歡的哭。法尼小姐。看見他們一家子。全到了一齊。就求了恩利格寬免他們不當奴才。許他們隨便還家。到底娃尼拉不願意離開法尼小姐。法尼小姐看見他們不願意回家。就叫他們一家子。住在自己家裡。到了第二年。管船的人。送了一封書信來。書信上說。拉刀耳同斯上的。到了非洲。見了安大拉。

恩利格因爲有德行。得了天主的降福。心裡常平安。過平

安日子。活了大年紀。

五十六



187

603882